

Inhalt

Vorwort	9
Einleitung. Die Ausgaben und der Stand der Überlieferung	10
I. Erste Ermittlung des Grundbestands und der Zusätze	14
II. Wortschatz und Wordersatz des oberdeutschen Textes	58
III. Die Quellen des Eulenspiegelbuchs	65
A. Der niederdeutsche Text	65
B. Die Strassburger Zusätze	69
IV. Ordnung und Unordnung im ursprünglichen und im überlieferten Texte	74
V. Verfasser und Bearbeiter	83
A. Der Verfasser von N	83
B. Der Strassburger Bearbeiter	90
Anhang	93
Zur Edition	94
Textkritischer Apparat	95
Autorkorrekturen	95
Herausgeberkorrekturen	97
Sachapparat	99
Abkürzungen und Zeichen	106
Literaturverzeichnis	107
Nachbemerkung der Herausgeber	113
Register	123

Register

Abenteuer, abenteurer, abentür(lich)

61₃₄-62₂ 77₂₇₋₃₂ 81₃₁
abscheid (afschet) 58₂₁ 62_{2f}
ackerlenge 20₁₇₋₁₉ 43₃₀ 45_{10.19} 62_{3f}
Adelphus, Johannes 11₂₂ 70_f
albus → Weißpfennig
Alchemie 28₁₂₋₁₅
all war, al wars 62_{4f}
alweg(en) 58₁₈₋₂₀ 62₅₋₇
Amis → Stricker
Ampleben, Ampleven 15₂₁ 16₂₋₇ 84_{32.35}
Andre 48₄
Anhalt, Graf von 25₃₁ 67₁₀ 76₁ 77_{24.36}
Anklam 38₃₁
anlaß 58_{20f}
Anna, Hl. 15₃₀ 101₃₂
Ansbach 51₇
anschlag 23_{2f} 45₁₉ 62₇₋₁₀ 76₂₂
Anton → Holstein-Schaumburg
Antwerpen (Antdorf) 52₃₂ 82₂₈ 85₁₂ 86₂₇
Apokalypse 25₂₅
Aschersleben 39₃₀ 80₆ 84₃₀
Asseburg 33₅ 83₂₂ 84₃₅
Augsburg 66₅

Bäcker, brotbecker 18₃₆₋₁₉ 24₃₅₋₃₇ 25_{6f}
77₉₋₂₀
Bamberg 30₃₇ 42₁₇ 71₂₃ 78₁₀ 85_{17-19.43} 86₂₈
89₃₃
- Karmeliterkloster 30_{39f} 101₂₀₋₅₀
bankressen 23₂₉
Bartholomeus (Alchemist) 28_{14f}
Bayern, Herzogin von 28_{21f}
Bebel, Heinrich 70₂₂
Beginen und Begharden 54_f 56_{24.32-39}
57_{3.8f}
Begyngyn van Paris 55₆₋₈
Behaim, Michael 48_{3f}
Berckmann, Johannes 44₃₅₋₃₉ 45₂₉₋₃₁
Berents, Hans 44₃₅₋₃₉
Berlin 9₇ 10_{6f} 12₂ 37₄₀ 39₁₆ 40₁₆₋₂₇ 80_{2.7}
85₉
Bernburg 25_{31f} 67_{11.29f} 84₃₀

Bethulia 69₂₅
Bier 61₂₀₋₂₅ 102_f
Bock, Ernst 67_f
Bockenem 104₄₂
Böhmerwald 43₂ 85₁₀
Borchling, Conrad 10₁₂
Bornträger 44_{30f}
Bote, Hermen (Herman, Harmen) 83₁₃
87₆ 88₂₅-89₁₀ 90₈₋₁₀
- Der Köker 102_{39f}
- Schichtbuch 33₁₅₋₁₇ 45₃₁₋₃₃ 63_{7f}
67₃₄-68_{25.40f} 85₂₇₋₃₅ 88_f 104₂₅
Brandenburg 38_{10f} 39₁₆ 69₁ 80_{2f} 85₈
Brandis, Henning 26_{36f} 32_{31f} 83₁₃
Brant, Sebastian 10₃₂ 52₂₀ 54₄₀ 71₆ 90₃₂₋₃₄
- Narrenschiff 22₁₈ 33_{35f} 54_{29f.39} 61₁₂
Braunschweig 12₂₄₋₃₈ 24_{33f} 33₉ 36₂ 40_{37f}
41₄ 44_{20.24} 45₃₁ 48₂ 50₃₂ 55₁₋₄ 67₂₇
67₃₂-68₃₃ 74₂₆ 75_{9.12f} 77_{1-3.7-10} 78_{11f} 79₁₁
80_{9.19} 84_{9.18-24.31f.36-38} 85_{11.17.22.29-35}
86_{7-10.33ff} 87_{10.26.36ff} 88_f 90 102_f 104
- Rat zu 33₆ 67_{36ff} 83₂₃ 86_f
- St. Ägidien (Ylien) 15₃₃₋₃₇ 88₁₆₋₂₅ 89₂₂
104₉₋₃₈
- Buchdruck in 86-88
- Herzöge von 15₃₁ 78₃₈₋₄₁
Bremen 46₁₇ 47_{10.17} 53₃ 81_{27.32} 82₃₀ 85₁
Brenburg → Brandenburg
Brunswick → Braunschweig
bub und lecker 16₂₈₋₃₇ 58₂₁
Buchdrucker, Buchführer 86-88
Büddenstedt 21_{23f} 22 69₃₄ 76_{20.30} 84₃₃
butter(n) 58₂₂ 92_{10f}
Byzanz 15₃₀ 48₆

Casimir → Polen
Celle 27₂₅ 28₃ 76₃₇ 77₃ 84₂₇
Christoffer (Stiefelmacher) 36₃
Claussen, Bruno 10₁₂
companion, kumpan 33₂₄₋₃₀ 43₃₀
Dänemark (und sein König) 26₂₀ 67₂
77_{26.36} 85_{20-22.39}

Das Register berücksichtigt nicht das Nachwort der Herausgeber.

- Darmstadt 50₃₃
 Degelsbeck (Familie) 51₈₋₁₂
 dele, Diele 56₆₋₁₀
 Deutschland 85₃₈
 Dietrich vom Berge 104₄₆
 Dithmarschen 47₂₀ 81₃₉
 Donau 66₃₃
 Dorn, Hans (Drucker in Braunschweig)
 12₃₇₋₁₃₄ 86_{19f} 87₁₄₋₃₄ 89₁₁ 90₂₀₋₂₆
 Dresden 43₂ 80₃₉ 81₁₀ 85₁₀
 Dürre, Hermann 77_{39f} 88_{40f} 104_{15-17.34}
 Dürrwacht, A. 101₃₆₋₅₀
 Dukaten 85₄₀
 dunne → Tonne
- Ebstorf 84_{43f}
 – Propst von 45₅ 81_{20f} 85₁
 Einbeck 36_{38f} 37₃₇ 53₁₃₋₁₅ 79_{30f} 82₃₄ 84₂₈
 – Bier 43₂₄ 61₂₁ 69₇
 eins (semel) 16_{26f} 31₂₆ 43₁₄ 51₃₇
 Eisleben 49₂₆ 85₁₅
 Elbe 85₂
 Elisabeth (Äbtissin) 104₄₅
 Elisabeth Charlotte 23_{28f}
 Elm 15₂₂
 Elsaß 9_{6f} 10₃₂ 36₃₂ 42_{29f} 45₃₄ 54₆ 70₈ 90₃₀
 Erasmus 71₆
 Erfurt 29₂₃₋₂₆ 42_{9.13.17.31.33} 71₂₆ 72_{6.23} 78₃
 80₃₅₋₃₇ 85_{9f} 86₂₈
 Eulenspiegel
 – Grabstein 57₁₉₋₃₅ 85₅₋₇
 – Wahrzeichen, warteken 49₁₂ 83₈
 Eulenspiegelbuch
 – niederdeutsches (N) 10 12f 74₂₁₋₂₈
 – libellus Ulenspegel 12₂₃₋₂₅ 74₂₅
 – Verfasser 14₂₅₋₂₈ 59₁₀₋₁₃ 65 75₂₄₋₃₀
 83-90
 – Straßburger Bearbeiter 11 59₉₋₁₃ 90-92
 – Straßburger Zusatzhistorien 11_{10f} 58_{4f}
 69-73 74_{30f}
 – Wortschatz 58-64
 – Überschriften 29_{6f} 30_{19f} 35_{35f} 58₁₀₋₁₅
 – Historieneingänge 75₃₁
 – Illustrationen 11₁₄₋₁₇ 91₂₀
 – Itinerar des Helden 75-82
 – Übersetzungen 10_{21f}
 – Straßburger Druck ca. 1510
 (O) 10₂₅₋₂₉ 11_{23-26.32} 12₃₅ 74₁₉
 – Straßburger Druck von 1515
 (A) 10₂₄₋₂₉ 11₂₄₋₃₃ 15_{14f} 74₁₉
 – Straßburger Druck von 1519
 (B) 10₂₄₋₂₉ 11₂₅₋₃₃ 15₁₇ 74₁₉
- Straßburger Druck von 1531
 (Chr) 11f 60₄₀ 91₄₀₋₄₂
 – Straßburger Druck von 1539 12_{7f}
 – Kölner Druck bei Kruffter
 (C) 10₁₇ 11₃₄₋₃₉ 12₇ 25₃₇ 74₁₇
 – Amsterdamer Druck bei Hoochstraten
 (D) 10_{18.23} 11_{39f} 31_{40f} 74₁₈
 – Faksimiledruck von A 10_{4f} 11_{27f}
 – Vorrede 12₉₋₁₈ 14f 27₁₈₋₂₀ 65_{7f} 83₄₋₇
 88₂₋₁₀
 – Historie 1 15f 84_{32f.35} 88_{15ff}
 – H 2 16f 76₁₆₋₁₉ 84₃₂
 – H 3 17
 – H 4 17f 19₁₀ 41₃₄ 84₁₂₋₁₆
 – H 5 18
 – H 6 18f 84₂₉ 86₃
 – H 7 19
 – H 8 19f
 – H 9 20 76_{14f}
 – H 10 20f 76_{15f}
 – H 11 21 76₂₀₋₂₇ 83_{26f} 84₃₃
 – H 12 22 66_{2.25-39} 76₂₀₋₂₇ 84₃₃
 – H 13 22 69f
 – H 14 22f 66_{2.29f} 76₃₀₋₃₄ 84₃₁ 85₈
 – H 15 23 24₁₅ 76₃₀₋₃₄ 84_{7-12.31}
 – H 16 23 76₃₅₋₃₉ 84_{27.33}
 – H 17 23f 71f
 – H 18 24 77₁₋₁₇ 84₂₉ 85₄₂ 86₂
 – H 19 24 77₁₋₁₇ 84₁₉₋₂₄
 – H 20 25 77₉₋₁₄ 84₄₂
 – H 21 25 77_{22f}
 – H 22 25f 67₁₀₋₃₁ 77_{24f} 84_{30f}
 – H 23 26f 66₃₉ 67₄ 85_{20-22.39}
 – H 24 27 85_{20-22.38}
 – H 25 27 78₃₈ 84₂₇
 – H 26 28 78₃₈ 84₂₇ 86₃
 – H 27 28f 66_{1.17-22} 69₁₁₋₁₇ 72 78₂
 – H 28 29 58_{28f} 71f 78₁₋₄ 81_{3f}
 – H 29 29 58_{28f} 71f 78₁₋₄
 – H 30 29f 78_{5f} 85₁₅
 – H 31 29₉ 30 40₂₂ 78₇
 – H 32 17₉ 30 56_{9f} 71_{11.15-23} 78₇₋₉
 – H 33 30f 78₁₀₋₂₀ 85_{17-19.43f} 89_{32f}
 – H 34 15_{8f} 31 78₁₁₋₂₄ 85_{23-35.39f}
 – H 35 31f 78_{21.33} 85₁₄
 – H 36 32 40₃₃ 78 84_{29f} 86₅
 – H 37 32 78_{36f} 84_{24f.33f}
 – H 38 33 78₃₆₋₃₉ 83₂₁₋₂₆ 84_{24.34f}
 – H 39 33 79_{8f} 85₄
 – H 40 33f 39₃₂ 79₉
 – H 41 34f 79₉ 85₃
 – H 42 35₇ 79₁₂₋₁₆

- H 43 35 79^{10.17-28}
 - H 44 35 36²⁴ 79^{10.27f} 85₂
 - H 45 36 79^{10f} 84₂₀
 - H 46 35^{14f} 36 79¹¹ 85₃ 86₇₋₁₀
 - H 47 36f 79³⁰⁻³⁶ 82₃₅
 - H 48 37f 80₂ 85₉
 - H 49 24₁₇ 38 56₂₇ 80_{2f} 85₈
 - H 50 38f 80₂₋₄ 85₄
 - H 51 39 80₅ 84₂₈
 - H 52 39f 80₆₋₁₇ 84₃₀
 - H 53 40 80₆₋₁₇ 84₃₀
 - H 54 40 80₇₋₁₂ 85₉
 - H 55 40 67^{33f} 80₇₋₁₂ 85₁₀ 86_{5f}
 - H 56 40f 80^{18f} 84_{20f}
 - H 57 41 55¹⁸ 85₃ 89_{34f}
 - H 58 41 85₃ 89_{34f}
 - H 59 41f 80^{20f.25-33} 84₂₇
 - H 60 42 80₃₄₋₃₇
 - H 61 31₁₁ 42 80₃₄₋₃₇
 - H 62 28^{16f} 43 80_{38ff}
 - H 63 43 69¹⁷⁻²⁰ 81¹⁰⁻¹³ 83¹⁵⁻¹⁷ 85^{10f.13f}
 - H 64 43 69⁶⁻¹⁰ 81¹³⁻¹⁵ 84^{25f} 89_{23f}
 - H 65 15_{9f} 43f 81¹⁵ 84_{4f} 85_{4.9f}
 - H 66 44f 81^{17f} 84₄₃ 85_{9f}
 - H 67 41^{31.35} 45 81¹⁸⁻²² 85₁
 - H 68 45 81²²⁻²⁵ 84₄₂
 - H 69 46 50₁₄ 81₂₇ 84₂₆
 - H 70 46 81²⁷⁻³¹ 85₂
 - H 71 46f 81^{28-31.35f} 84_{26f}
 - H 72 47 81³¹⁻³⁴ 82₂ 85₂
 - H 73 47 81³⁷⁻⁴⁰ 85₂
 - H 74 47f 81₄₀ 85₂
 - H 75 11_{21f} 48 70f 81_{41f}
 - H 76 48 81_{41f}
 - H 77 48f 82₁₋₅ 85¹⁷⁻¹⁹
 - H 78 49 82_{4f} 85¹⁵⁻¹⁷
 - H 79 50 82₆ 85₁₂
 - H 80 50 82₆ 85₁₂ 86_{6f}
 - H 81 50f 82₇₋₁₆ 85₄
 - H 82 51 82¹⁷⁻²²
 - H 83 51f 82¹⁹⁻²² 84₂₉
 - H 84 52 55₁₉ 78²²⁻²⁴
 - H 85 52 82_{24f} 85₉
 - H 86 52 82²⁸⁻³⁰ 85₁₂
 - H 87 53 82³⁰⁻³³ 85₂
 - H 88 53 79³¹⁻³⁵ 82³⁴⁻³⁶ 84^{28.34}
 - H 89 53 82_{37f} 84₃₅
 - H 90 53f 82₄₀ 85₅
 - H 91 54f 56₂₃ 71¹¹⁻¹⁵ 82₄₀
 - H 92 55 82₄₀
 - H 93 55
 - H 94 24₁₇ 38¹³⁻¹⁵ 56f 82₄₀

- H 95 57 82_{40f}
 - H 96 57 82_{40f} 85₅₋₇

Feise, Wilhelm 37₂₉ 61₃₇ 69_{8f}
 Fenster 68f 104₄₋₆
 Fischart, Johann 24₁₈ 35₃₉ 37₁ 61₁₇
 fischfeißte 35₃₃₋₃₆
 Flandern 28₃₆ 69₁₃ 104₈
 Franken (Rheinfranken, Ostfranken) 54_{6f}
 78₁₂
 Frankfurt am Main 31₃₄ 43₈ 69₁₆₋₂₀ 78_{21.33}
 81_{2.12} 83_{16f} 85₁₄
 Frankfurt an der Oder 52_{16f} 78₂₃ 82₂₅ 85₉
 Franzose 43_{35.38}
 Fremdwörter 83 89₁
 Frey, Jakob 16₃₅₋₃₇
 Friedberg in der Wetterau 43₈ 81_{10f} 85_{13f}
 Friedrich III., Kaiser 48₄
 frisch 22₁₆₋₂₂
 Frölich, Jakob 12₇₋₁₃
 furtz 50₃₋₁₀

gaden/lade(n)/stube 60₂₀ 61₂₆₋₃₃ 69_{4f}
 Geiler von Kaisersberg 10f 29_{30f} 34₁₀ 48₃₇
 52₂₀ 71₆ 90₃₃₋₃₆ 92_{17f}
 Gemälde 28₃₀₋₂₉₁
 Gerber 80₁₈₋₂₀
 Gerdau 41₃₁ 45₄ 81₁₈₋₂₀ 84₄₃
 Germania 54₃₈
 gerühel 58₂₂ 60₃₃
 Giebichenstein 22₃₈ 23₇₋₁₄ 76₃₄ 84_{8-12.31}
 giftig 58₂₂
 Glockenschlag 68₃₇₋₃₉ 104₄
 Glücksrad 34₁₃₋₁₇
 Goedeke, Karl 13₆ 29_{11f} 35_{22f} 49_{30f} 70₃₂
 Goerres, Josef 100_{1f.22f.29-34}
 Goslar 43₂₂ 84₂₆ 89_{25-31.38} 104₄₆ 105
 gotsrecht 54₁₋₇ 58_{22f} 60₃₆ 92_{5f}
 Greifswald 38₃₁
 Grimm, Jakob 49_{20f}
 Groschen 40₃₀ 86₄₋₁₀
 groß 58₃₀₋₃₅
 grübeln 58₂₃ 60₃₇
 Grüninger (Griener), Johannes Reinhard
 genannt 10-12 70_{19.39} 71₃ 74₂₃ 90_{31ff}
 91₁₆₋₂₁
 Grüninger, Christoffel 11₄₃ 12₁₄₋₁₈ 91₄₂
 Gulden 31₃₂ 85_{38f} 86₄

Hänselmann, Ludwig 37_{33f} 89_{2.7} 102
 104₁₀₋₂₄

- Halberstadt 24_{14-23f} 32₁₂ 33_{7f} 77₆ 83_{24f}
84₂₉ 85₄₂ 86₅
Hamburg 38_{25.28} 47_{20.38} 69₂ 81_{39f} 85₂ 86₂₈
Ham(n)enstede, Heinrich 43_{22f} 89₂₃₋₃₁
104₃₉₋₁₀₅₂₄
Handwerker-Historien 79-81
Hannover 46_{2.26.32f} 47_{2.5-8} 50₃₈ 81_{27.29.35}
84_{7.26}
Hanse(städte) 31₂₁ 36₃₅ 61₄₁
Harz 49_{27f} 78₁₂ 85₁₆
Hasenjagd 67f
Hauffen, Adolf 13₇ 26₂₅
Haym (Hoym), Nikolaus 86f 90₁₋₁₉
Heberer, Michael 57₃₂
heftig(lichen) 40_{12-14.34-36} 41_{8f} 43₃₀ 49_{8f}
60_{38f}
Heidelberg 66_{6f} 69₃₅ 70₃₅
Helmstedt 41_{32.34} 53₂₇ 80₂₆ 84₂₇
Herne 16₄₀
Hemmerlin, Felix 54₃₅₋₄₁
henep 20_{21.28.30}
Hessen 28 43₂ 44₂₉ 77₃₇ 81₁
- Landgrafen von (Ludwig I., Ludwig
II.) 28_{10-13.19-21} 66_{18f} 69₁₂ 77_{26f}
Hildebrand, Rudolf 23₂₈
Hildesheim 32_{23.31} 33₈ 43_{17f.22} 55₁ 67₁₃₋₂₈
69₆ 78₃₆ 81₁₅ 83_{13.25} 84_{24-26.32} 89₃₈
- Johann III., Bischof von 67₁₆
Hilsberg, Werner 100₇₋₁₅
Hölscher, Ulrich 89_{25f}
Hoheneggelsen 32_{22f} 78₃₆ 84_{33f}
Holländer 52₂₂₋₃₄
Holland, Ludeke 55_{2f} 68₂₈₋₃₁ 88₂₇₋₂₉
Holstein 38₂₄
Holstein-Schaumburg, Grafen von (Anton
I., Otto II.) 86f
Holthusen, Wolter 85₃₀
Hoochstraten, Michiel van 10_{18.23} 11_{39f}
31_{40f} 74₁₈
Hopf(en) 37₁₅₋₃₈ 102f
Hoym → Haym

-ie, -ige, -y 63₂₄₋₃₉
ilens, ylens 58₂₃ 60₃₉
Ilsenburg, Kloster 12₂₁₋₂₈ 13₄ 74₂₄ 87₃₁
Italien 78₁₂

Janicke (Archivar in Hannover) 104_{39ff}
Jesse, Wilhelm 38₂₇
Juden 31₃₁
jung(e) 17_{22-27.39f} 18₃₋₁₇ 19₁₀₋₁₂ 20_{23-25.36}
Justinian, Kaiser 28₂₁₋₂₃

kackstülin 23₂₇₋₂₉
Kadlec, Eduard 11_{4f} 65_{9f} 92₁₆₋₁₉ 99₃₅₋₃₇
Kalenberg, Pfaffe von 14₉ 27₅₋₇ 34_{20f}
65-67 72₁₄
Kalenbergiaden 22₃₉ 66₁₅
kante, Kanne 41₁₄₋₁₇ 55₁₄₋₁₆ 60_{17f.39f}
Kanzleistil 14₂₃
karch, Karren 60₁₈ 61_{1f}
Kaufmann 44₅₋₈ 86₁₄₋₂₃
kellerin/magd 32₂₈₋₃₀ 33₁₃ 58₂₄ 61₃
kirchherr 34₁₈₋₂₁ 55₃₄₋₃₆
Kissenbrück 33₁₋₈ 78₃₆ 83_{22.36} 84₃₄
Kneitlingen 15₂₁ 16_{1.38} 76₁₂ 84₃₂
Knust, Hermann 11₂₇ 15₁₆ 29₁₃ 53₇ 63₂₈
Koch, Dietrich (Abt) 104₂₀₋₃₈
Kölbick, Tänzer von 15₂₅
Koelhoff, Johann 86₁₉
Köln 50_{2.17} 55₇ 82₆ 85₁₂ 86_{6.28}
Königshofen 47_{34f} 60₃₂
Kolbe, Johannes 87₁₅₋₁₉
Koldingen 23_{26.30-34} 84₃₃ 95₁₆
kontor 43₃₋₅
kran/kram 47₂₆₋₃₆
kranck/siech 60₂₁
Krapp, Färberröte 102f
Kruffter, Servais 10₁₇ 11₃₄₋₃₉ 12₇ 25₃₇ 74₁₇
krut 25_{28f} 53₄₀
Küngin, Elisabeth 30₃₇₋₃₁₄ 85₁₈ 89_{32f}
101₃₀₋₅₀
Kürschner 80₅₋₁₇
Küster 22₁₀₋₁₅
kumpan, companion 33₂₄₋₃₆
Kunigunde, Kaiserin 30₃₈

lade(n)/gaden 69₄₋₆
Lambrecht 41_{12.22} 80₂₃ 89_{34f}
Lappenberg, Johann Martin 11₂₉ 15_{33.39}
18₂₁ 21₂₈₋₃₀ 24_{19f} 25_{32.37f} 26_{29f} 29₁₃ 33₈
36₇ 44_{26.32} 45₃₇₋₄₀ 50_{28f} 53_{6f} 57₃₂ 63₂₈
84_{17f} 88₁₇ 91₁₋₃
Lasch, Agathe 37₂₉ 42_{7f} 102f
Lasch, Gustav 16_{11f}
Lauenburg 57₂₆ 84₁
lecker und bub 16₂₈₋₃₇
leib, vil leibs 58₂₄
Leipzig 40₂₇ 67₃₃ 80_{7.10} 85₁₀ 86_{6.28}
Lemcke, Heinrich 11₄ 91_{13f.32}
Lengede 104_{47f}
Lexulvander 31_{37f}
-lin 64
Lithodius 57₃₁
Ludwig → Hessen

Lübben, August 102f
 Lübeck 13₂ 38_{25.28} 41_{11.22.32} 50_{31f.36} 53₁₃
 66₇ 80₂₃ 85₃ 86₂₈ 87_{18.21} 89₃₅ 90_{23f}
 lündisch Tuch 45_{15f}
 Lüneburg 27₂₅₋₂₇ 38_{28f} 44_{14.20} 45₄ 55₁ 57₂₄
 77₃₇ 81₁₈ 84_{1.43} 86₂₈
 – Herzöge von 27_{30.35f} 77₂₆
 Luther, Martin 21_{10f} 49₂₁

 magd → kellerin, pfaffenkellerin
 Magdeburg 21₂₄ 22_{37f.41} 66₃₄ 76_{22.30-34} 77₄
 83₂₇ 84₃₁ 85₈ 86₂₈
 – Erzbischöfe von 76₃₄
 Mainz 43₉
 Marburg 28_{11.16} 66₁₈ 71₂₇ 78₂ 81₄ 85₁₃
 104_{7f}
 Mariengroschen 12₂₄₋₂₈
 Mariental, Kloster bei Helmstedt 53₂₇
 82₃₇ 84₃₅
 Mark (Münze) 26_{41f} 85₃₉
 Martin, Hl. 18₂₉
 Marzell, Heinrich 37₂₉ 102_{29.40}
 Mecklenburg 33₂₃ 38₂₄ 79₈
 Meißen 40₃₀
 Meißner, Rudolf 55₂₃
 Melsungen 28₁₃
 Merowinger 48₅
 Mesner, meßner/sigrist 21₃₈₋₄₀ 22 61₇
 Metzelsuppe 19 61_{6f}
 Metzger(ei), metzig 31₉ 42 60₁₆ 61₆
 80₃₄₋₃₇
 Mölln 53₃₆ 55₂ 57₂₆ 76₁₂ 82_{39f} 85₅₋₇
 – Spital zum hl. Geist 53₃₆ 54_{10f} 55₁₂ 82₄₀
 85₅
 – Apotheke 53₃₆ 82₃₉
 – St. Nikolai 57₁₃
 Morneweg (Bertram, Reinekin und
 Theoderich) 50f
 mündliche Überlieferung 65_{15f} 66_{13f}
 Münzen, Münzwesen 40₂₉ 85₃₆₋₈₆ 10₁₀₃
 103_{43f}
 Muffel, Georg 31₁ 101₃₃₋₄₃
 Murner, Thomas 11_{1.3} 44₂₂ 52₂₀ 60₃₆
 62_{6.9.18f} 63₁₆ 71₅ 90₃₃₋₃₆ 91₁₋₁₂
 – Lutherischer Narr 25₁₂
 – Narrenbeschwörung 54_{33f} 62_{17f} 91_{7f}
 – Schelmenzunft 54₁₄ 61_{9f} 91_{6.9}

 nenen (neheinen) danck 63₁₄₋₂₃
 Niederlande 28₃₈
 Niederrhein 36₃₅
 Niedersachsen → Sachsen

Nienstedt (Nigestetten) 29₃₃₋₃₈ 78₆ 85₁₅
 Nikolaus, Hl. 18₂₈ 77₁₆
 nochdann 23₃
 nötlich 17_{5f} 18₁₈ 25₂₀
 Norddeutschland 55₄₋₆
 Nordsee 61₄₁
 Nürnberg 23₃₆ 30_{28f} 42₁₇ 45₃₃ 49_{5.27} 66₆
 71_{16-21.26} 72₃ 78₈₋₁₀ 81₃ 82_{1.5} 85₁₇₋₁₉ 86₂₉
 101₁₉₋₂₉

 Oesterreich 9₆
 Oberrhein 36₃₆ 70₇
 Oker 33_{7f} 83_{22.26} 84_{15f}
 Oldendorf (Markoldendorf) 53_{15f} 83_{36f}
 84₃₄
 Olearius, Paulus 69₃₅₋₇₀₅
 Osterling 31_{20f}
 Osterspiel 69f
 Ostfalen 15₂₄
 Otto → Holstein-Schaumburg

 Papenmei(g)er, Arnold (Abt) 15₃₂₋₃₈
 88₁₅₋₃₄ 89₂₂ 104₉₋₃₈
 Papst 31₁₅ 54₃₂
 Paris 15₁₀ 43₃₄ 66₁₇ 71₂₇ 84₄
 Pauli, Johannes 11_{1.3} 90₃₃ 91₁₃₋₉₂ 15 95₂₃
 – Schimpf und Ernst 16_{34f} 17₃₅₋₃₈ 20₁₂
 21₄₀ 35₃₈ 44₂₂ 52₂₀ 54₃₀₋₃₃ 58₁₉ 60₄₁ 61₁₃
 62_{1.6.9.18-20.30-40} 63_{9.16} 91_{22f} 105₂₅
 Pegnitz 17₉ 30₂₉ 101₂₉
 Peine 23₂₁₋₂₆ 76₃₅ 77₃ 84_{2.27}
 Pfaffe Amis → Stricker
 Pfaffe von Kalenberg → Kalenberg
 pfaffenkellerin 21₂₆₋₃₅ 22₂₉₋₃₁
 Pfaffenmeier → Papenmeiger
 Pfarrer/Pfaffe 21₃₂₋₃₄ 22 33₁₄ 45_{12f} 60₂₁
 91_{34ff}
 pfeiffentreier, pfeiffenmacher 44₁₃₋₄₀
 Pfennige 85_{40ff}
 Pferd, fahles 25₂₂₋₂₅
 Polen 61₃₆ 77₃₇ 85_{20-22.38f}
 – König Casimir von 27, 77₂₆
 Pommern (Bummeren) 30_{24f} 38_{24.31} 40₂₂
 71₂₆ 72_{7.26} 78₇
 Prag 29₁₀ 71₂₆ 72_{5.22} 78_{1f} 81₄
 Prophetenbeeren 31₃₁

 Quedlinburg 32_{11.18} 78_{33f} 84_{29f} 86₅
 Quellen des Eulenspiegelbuchs 65ff

 reff, Gerippe 25₈ 38_{8f}
 Regensburg 70₂₃

- Reicke, Emil 101₁₉₋₂₉
 Reime (Sprüche) im Eulenspiegelbuch
 24₁₈₋₂₅ 35₆ 39_{39f} 57₃₃ 71_{30f} 83_{9f} 100_f
 Reinhard, Johannes → Grüninger
 Reval 34₁₃
 Reyme(n), Kellner des Landgrafen von
 Hessen 28₁₅
 Rhein 36_{35f} 70₇
 Rhetorik 14_f 62₂₉₋₄₀
 rite (Fieber) 51₁₆ 62₁₆₋₂₂
 rode, rodde, röde 37₁₇₋₃₈ 102_f
 Rom 31 52₅ 78_{11.21.24} 83₃₄ 85_{24-35.39f}
 Rosenthal 23₂₆ 84₃₃ 95₁₆
 Rostock 33_{23.38} 38₂₀ 50_{21-25.37f} 79_{8f} 80₃
 82₈ 83₃₃ 85₄ 86₂₉
 Rundel, Johannes 104₄₈
- Saale 17_{6.15.19f.27} 83₃₀ 84_{14f}
 Sachse, Michel 12₃₋₆
 Sachsen, Niedersachsen 9₅ 20₂₉₋₃₁ 31₂₀
 38_{19.23} 49₂₆ 85_{16f} 87₃₃
 saffonie 52₂₃₋₃₁
 Sangershausen 29_{33.36} 78₆ 85₁₅
 Schaffhausen 70₃₈
 schalck 16₃₁₋₃₃ 43_{27f} 52₁₀ 53_{30f} 55₁₈₋₂₀
 schein 50₃₋₉ 53₂₂
 Scheit, Kaspar 37₂ 61₁₇
 Schelm 91₆₋₁₁
 schelmenschinder 66₄₀
 Scherer, Wilhelm 9 13_{6f}
 Schichtbuch → Bote
 Schichtspiel 22_{20f} 34₁₅₋₁₇ 103_{1f}
 Schillinge 85_{41ff}
 schleichen 35₂₅₋₂₇ 79₃₇₋₄₀
 Schlettstadt 70₃₄
 Schmiede 79₇₋₉
 Schmoller, Gustav 39₁₅ 103₃₁₋₃₅
 Schnath, G. 89₄₀
 Schneeberger Groschen 12₂₂₋₂₈ 40_{31f}
 Schneider 38 60₁₅ 61_{10f} 79₂₉ 80₁₋₄
 schnudel 48₁₈ 58₃₃
 Schotte, Schottenpfaffe 45₂₂₋₄₀
 Schuhmacher 79₁₀₋₂₈
 Schwaben 40₁₉₋₂₂ 54₆
 Schwänke 65_{21f}
 Schweine 24₁₅₋₁₇ 38_{13f} 56_{13f.26.31}
 Seelmann, Wilhelm 34₁₄ 37_{16-18.33} 99₁₀₋₂₅
 sehen, sehin 59₁₄₋₂₆
 senep 20_{22.28.30}
 Seuse, Heinrich 61₁₇
 sigrist 58_{24f} 60₁₂
 Silbergroschen 86_{5f}
- Spiegel, Heinrich 67_{15f}
 Spitzgroschen 40_{31f}
 Stade 35₃₁ 79₁₀ 85₂
 stalbrüder 40_{32f} 43₃₀
 Stange (Stagge), Johannes (Abt) 88₂₅
 104₁₈₋₃₅
 Staßfurt 18_{25.34} 19₂₂ 51₄₀ 78₂₂ 82₂₁ 83_{30f}
 84_{14.29} 86₃
 Stendal 39_{16.30} 80₅ 84₂₈ 86₂₉
 Stephansgroschen 32₁₂ 86₅ 95_{26f}
 Stettin 38₂₄
 Storm, Theodor 15₂₆
 stouf 41₁₇₋₁₉
 Stralsund (tom Sunte) 15_{37f} 38_{25.29.31}
 44₃₅₋₃₉
 Straßburg 29₃₀ 32₃₂ 39_{14f} 40_{18f} 41₄ 44₂₄
 54_{15f.27-34} 66_{3f} 70_{19.34.36.39} 85₁₁ 91_{14f.28}
 Stricker, der
 – Der Pfaffe Amis 14₈ 24₄ 29_{14.20.28}
 30_{26.31} 65_f 71–73 78₃
 stubenheisser 58₂₅
 stürzkarch 58_{25f}
 Süddeutschland 61₄₀
 Sunte, tom → Stralsund
 Supplinburg, Graf von 83₁₆
 Synonymie 62₃₇₋₄₀
- Täglichsbeck 51₄₋₁₄
 Tappen, Theda 89₄₁
 Taufpaten, tauffgöttel, tauffpfetter 15₁₈₋₂₀
 16₈₋₁₅
 teuffel 37₉ 38_{2f} 39_{20f} 54₂₄ 80_{41f}
 Thüringen 29₃₄ 72₂₆
 tile (Diele) 58₂₆ 61₁₃
 Till von Ützen 16_{5f}
 totdenboum 56₁₅₋₂₀ 57_{14f}
 Tonne (tunna, dunne) 36₂₉₋₃₆ 61_{20-25.39-42}
 Tornemann, Cord 67₁₉₋₂₅
 Trier 36₃₄ 61₄₀ 70₃₅
 – Erzbischof von 43₈₋₁₁ 81₁₂
 Tristan 60₃₀
 Tuchmacher 58₂₆
 tunna, dunne → Tonne
 Turmbläser 25₃₄₋₃₆
- uberkomen, overkomen 59₃₈₋₆₀ 78₉ 89₆₋₈
 Ülzen 23₂₂ 25_{2f} 45_{17f} 77₁₀ 81₂₄ 84_{2.42}
 ürte 47₁₁ 48₃₈ 58₂₇ 61₁₅ 63₄
 Ulenspiegel → Eulenspiegel
 Ungarn, König von 28_{20f}
 ursach 43₁₃

- vaken 25_{9,38}
 Verwünschungsformeln 62₁₁₋₂₂
 Voges, H. 104_{28ff}
 Volksbuch 87_{35f}
 vorteilig 55₂₀₋₂₉

 wackelig 53₉ 63₂₇₋₂₉
 Wahrzeichen → Eulenspiegel
 Walther, Christoph 13₇₋₁₁ 14₃ 20₂₀ 21₉
 23₂₇ 24₂₆₋₂₈ 26_{3,12,33-35} 30₃₈ 31_{39f}
 32_{14,17f,27} 33_{31f} 34₃₅₋₄₀ 35_{3-5,19f,23f,32}
 36_{6f,21} 37_{16,32} 39_{22f} 42_{2,5,9f} 43_{4,25} 44_{26f}
 46_{5-7,11,14,27f,38f} 48_{10f} 49₃₁ 50₄₁ 51₂₉
 52_{30,35f} 53₇ 55_{21,28} 63_{28f} 88_{30f} 99_{11-25,29-34}
 102
 Ware (kauffmannschatz) 32₃₋₉ 61_{2f}
 Weckbrot 19
 Weißpfennig 50₁₇ 86₆
 Wenden 45₁₈ 84₄₂
 Wendische Städte (Hansestädte) 38₂₃₋₃₁
 80₄
 Wendischer Münzverein 38₂₆₋₃₁
 Weser 47_{16,22} 81₃₇ 83₃₃ 84₃ 85₁
 Wibeken (Wiveke) 15₂₄₋₂₇
 Wien 66₃₀ 67₁
 Wimpheling, Jakob 71₅
 Winsbeke 51₁₁

 Wirtinnen 78₁₃₋₃₂
 Wismar 15₉ 34₂₄₋₃₉ 35₁₃₋₁₅ 38_{25,29} 43₂₉ 44₃
 79_{9,11,19} 81₁₅ 84₄ 85_{3f}
 Wöltingerode, Kloster 89₂₆ 104₄₄₋₄₉
 Woeste, Friedrich 102₉
 Wolfenbüttel 33_{9f} 84₂₄ 104_{16ff}
 Wolfram von Eschenbach 24₂₉
 Wollenweber, wullenwever 39₁₄ 58_{26f} 80₅
 Woltersche 85₂₉₋₃₅
 wort 53₃₄₋₄₀
 wortzeichen 49₁₁
 Wortspiel, Wortwitz 23₃₀ 37₁₅ 42_{19f} 46₃₋₅
 50_{29ff} 53₃₅
 Wyle, Niklas von 54_{40f}

 ymenstock 20₁₂₋₁₅

 zancken 20₁₉
 zedele 24₁₀ 58₃₇
 zefriden, tovrede(n) 59₃₉₋₄₁ 60₈₋₁₁ 89₅
 zeitlich 58₂₇
 zottig 51₂₇₋₃₄
 Zusatzhistorien, Straßburger →
 Eulenspiegelbuch
 zuthetig 36₄₀ 79₃₃
 zweigliedrige Ausdrücke 14_f 27₁₇ 59₁₋₈
 62₂₃₋₆₃ 13